

Corrigé bac 2009 : Allemand LV2 Série S – Pondichéry

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Session 2009

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

ALLEMAND

Langue vivante 2

Séries S

Durée 2 heures – coefficient 2

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Compréhension :	10 points
Expression :	10 points

Die Welt nach Hause einladen
nach Online-Artikeln aus *na.presseportal*, *www.yfu.de* und *www.afs.de* 2008

I. Was erfahren Sie über die vier Gastfamilien? Bringen Sie die Informationen aus dem Text in Zusammenhang.

Gastfamilie	Wohnort	Austauschschüler(in)	Herkunftsland
Familie Wißmach	Weeze an Niederrhein	einen Jungen	Australien
Klaudia Rewald-Flak	Hamburg	Kate (+ ein Mädchen)	USA.
Familie Benninghoff	Hünxe	Ein Mädchen	Brasilien

1 ligne complète = 1 point

3 lignes = 3 pts

= 1,5 pts sur note finale

II. Richtig oder falsch ? Begründen Sie Ihre Antwort mit einem Zitat aus dem Text.

1) Richtig.

Zeile 10 : „Viele Gastfamilien erleben ihre Heimat neu...“

2) Richtig.

Zeile 15 : „neues Familienmitglied“

Zeile 15-16 : „Wir haben jetzt einen vierten Sohn.“

3) Falsch.

Zeile 17-18 : „... festzustellen, dass die Probleme und Interessen der Jugend von der anderen Seite gleich sind.“

4) Falsch.

Zeile 18 : „Wir werden ihn sehr vermissen...“

5) Richtig.

Zeile 21 : „In diesem Herbst feierten wir Thanksgiving, und natürlich auch Halloween.“

6) Falsch.

Zeile 24-25 : „Obwohl es manchmal anstrengend war...“

= 6 items = 9 pts

= 4,5 pts sur note finale

III. Zeigen Sie mit zwei Textstellen, welche Meinung Patrick über die Deutschen vor und nach seiner Ankunft in Deutschland hatte.

Zeile 2-3 +4-6

=2 items = 2 pts

= 1 pt sur note finale

IV. Welche Erfahrungen hat die Familie aus Hünxe als Gastfamilie gemacht? Lesen Sie folgende Sätze, wählen Sie die vier richtigen Aussagen aus, und begründen Sie jede Antwort mit einem Zitat aus dem Text.

1) Die Familie durfte sich ihre Gastschülerin in einer Liste mit Kandidatinnen aussuchen.

Zeile 31 „... um ein Mädchen für uns auszuwählen.“ ou/et „Nach Abstimmung... Aus Brasilien“ Zeile 31-32

2) Die Familie schrieb der Gastschülerin die erste E-Mail.

Zeile 32-33 : „Wir nahmen Kontakt zu ihr auf... ein netter E-Mail Kontakt.“

4) Als die Gastschülerin in Deutschland war, hatte sie Schwierigkeiten, sich zu integrieren.

Zeile 36-37 : „... das es schwierig war... zu bekommen.“

Zeile 38-39 : „... dass unsere Chemie einfach nicht zusammenpasste.“

6) Die Familie will sich noch einmal als Gastfamilie versuchen.

Zeile 43 : „Wir probieren es noch einmal.“

= 4 items = 6 pts

= 3 pts sur note finale

EXPRESSION ECRITE :

L'expression sera notée en fonction de la grille de correction ci-jointe.

Divisez la note ainsi obtenue pour parvenir à une note sur 10.

REALISATION DE LA TACHE	A	B	C
A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	Effectue la tâche demandée de manière compréhensible et structurée. Toutes les attentes relatives à la tâche sont réalisées : en particulier, toutes les caractéristiques de la forme de discours demandé sont présentes (lettre, ...)	Effectue la tâche demandée de manière généralement compréhensible et structurée, mais toutes les attentes relatives à la tâche ne sont pas réalisées : en particulier, toutes les caractéristiques de la forme de discours demandé ne sont pas présentes (lettre, ...)	Le locuteur effectue la tâche de manière peu compréhensible et mal structurée. La forme de discours attendu n'est pas perceptible.

RECEVABILITE LINGUISTIQUE	A	B	C
Lisibilité/intelligibilité A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est clair. Le texte se lit sans que l'on soit obligé de s'arrêter pour essayer de comprendre.	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est le plus souvent clair. Quelques passages ne sont pas clairs à première lecture.	L'enchaînement des faits, idées, arguments, est très peu clair. Il faut souvent s'arrêter et relire pour essayer de comprendre.
Disponibilité des moyens linguistiques A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	Dispose de moyens adaptés (lexique et structures) en quantité suffisante pour effectuer la tâche demandée. Recourt occasionnellement à des périphrases pour compenser un manque de lexique ou de structure.	Dispose de moyens limités, mais suffisants pour effectuer globalement la tâche demandée. Recourt à des périphrases pour compenser un manque. Par endroits, les moyens sont imprécis pour répondre pleinement aux attentes inhérentes à la tâche demandée.	Le locuteur ne dispose pas des moyens permettant d'accomplir la tâche demandée.
Correction (grammaire et orthographe) A = 4,5 à 5 points B = 3 à 4 points C = 0 à 2 points	<ul style="list-style-type: none"> • Les structures simples sont utilisées correctement, à quelques exceptions près, qui n'entravent en rien la compréhension. • Dans l'emploi de structures complexes, les erreurs sont encore fréquentes mais n'entravent pas la compréhension. • L'orthographe est généralement correcte, même si apparaissent quelques erreurs dues à l'influence d'autres langues. 	<ul style="list-style-type: none"> • Les structures simples sont utilisées correctement, à quelques exceptions près, qui peuvent être des erreurs de syntaxe élémentaire n'entravant pas la compréhension. • Dans l'emploi de structures complexes, les erreurs sont fréquentes et entravent la compréhension par endroits (l'ensemble reste compréhensible). • - Des erreurs d'orthographe et de ponctuation qui n'entravent pas la compréhension de l'ensemble. 	Même en se limitant à des structures simples, commet tellement d'erreurs que la production n'est compréhensible que par de gros efforts de la part du lecteur ou qu'elle est carrément incompréhensible.